

DEAD Athens, le 29 Juin 1927

A THE GRAMOPHONE COMPANY LIMITED  
HAYES, MIDDLESEX (ANGLETERRE)

152

Je, soussigné, m'engage par la présente à faire exécuter le titre :

ΤΟ ΓΚΑΖΕΛΙ ΤΟΥ ΦΘΥΣΙΚΟΥ

ΤΟ ΓΑΖΕΛΙ ΤΟΥ ΡΗΘΥΣΣΙΚΟΥ

pour disque de Gramophone à la satisfaction complète de l'opérateur-expert envoyé par The Gramophone Company Limited de Hayes, Middlesex, Angleterre. Le paiement pour ledit disque sera fait à raison d'une redevance de 5 % (cinq pour cent) payable pendant ma vie sur le prix de vente au détail de chaque disque double face d'après les prix du catalogue anglais, c'est-à-dire 2 1/2 % pour chaque face du disque, mais sauf les conditions suivantes :

- (a) Ladite redevance sera payable aussi longtemps pendant ma vie que je n'enregistre pas ledit titre ΤΟ ΓΑΖΕΛΙ ΤΟΥ ΡΗΘΥΣΣΙΚΟΥ pour une personne, société ou entité autre que ladite The Gramophone Company, Limited.
- (b) Si je commettais une violation à la condition ci-dessus je n'aurais plus droit à recevoir aucun autre paiement de ladite redevance.

La matrice dudit titre restera la propriété exclusive de The Gramophone Company Limited, de Hayes, Middlesex, Angleterre.

D. FRANGOULIS =

*Dimitris Frangoulis*

D. SEMSIS =

*D. Semsis*

Soit : D. Frangoulis = 1 1/4 %  
D. Semsis = 1 1/4 %

A THE GRAMOPHONE COMPANY LIMITED  
ΧΕΪΖ, ΜΙΝΤΛΣΕΞ (ΑΓΓΛΙΑ)

Εγώ, ο κάτωθι υπογεγραμμένος, δεσμεύομαι δια της παρούσης να εκτελέσω το τραγούδι:

**ΤΟ ΓΚΑΖΕΛΙ ΤΟΥ ΦΘΥΣΙΚΟΥ**

**ΤΟ GAZELI ΤΟΥ ΡΗΤΗΥΣΣΙΚΟΥ**

για δίσκο της Gramophone προς πλήρη ικανοποίηση του απεσταλμένου ειδικού χειριστή [Σ.τ.Μ. εννοεί τον ηχολήπτη] της The Gramophone Company Limited του Χείζ, Μίντλσεξ, Αγγλίας. Η πληρωμή για τον εν λόγω δίσκο θα γίνεται βάσει ποσοστού 5% (πέντε τοις εκατό) επί των δικαιωμάτων πληρωτέου για όσο ζω στη λιανική τιμή πώλησης κάθε δίσκου διπλής όψεως σύμφωνα με τις τιμές του αγγλικού καταλόγου, δηλαδή 2½% για κάθε πλευρά του δίσκου, με εξαίρεση τις παρακάτω περιπτώσεις:

(α) Το εν λόγω ποσοστό επί των δικαιωμάτων θα είναι πληρωτέο για όσο ζω [εφόσον] δεν ηχογραφήσω το εν λόγω τραγούδι ΤΟ ΓΚΑΖΕΛΙ ΤΟΥ ΦΘΥΣΙΚΟΥ για φυσικό πρόσωπο, εταιρεία ή οργανισμό διαφορετικό από την εν λόγω The Gramophone Company, Limited.

(β) Εάν προβώ σε παράβαση του παραπάνω όρου δεν θα έχω πλέον δικαίωμα να λάβω καμία άλλη πληρωμή του εν λόγω ποσοστού δικαιωμάτων.

Η μήτρα του παραπάνω τραγουδιού θα παραμείνει στην αποκλειστική κυριότητα της The Gramophone Company Limited του Χείζ, Μίντλσεξ, Αγγλίας.

Δ. ΦΡΑΓΚΟΥΛΗΣ = [υπογραφή Δημήτρη Φραγκούλη]

Δ. ΣΕΜΣΗΣ = [υπογραφή Δημήτρη Σέμσης]

Ητοι: Δ. Φραγκούλης = 1¼ %  
Δ. Σέμσης = 1¼ %